

みんなの 活動だより

ねん がつ
2014年4月

だい ごう
第20号

はっこう こうほう ぶかい
発行:MISHOP 広報部会

スキーやゲームを楽しんだ二日間 ～「国際交流スキーツアー2014」～

「国際交流スキーツアー2014」が3月1日から2日の1泊2日で、長野県川上村のシャトレゼスキーリゾート八ヶ岳で開催され、外国籍市民16人と日本人スタッフ19人が参加しました。

【参加者の声】

「はじめてスキーができるようになったのでとてもたのしかったです。あとホテルのところがたいいくんでやったいろいろなあそびもたのしかったです。またらいねんきてもっともっとスキーがじょうずになりたいです」(ボンダレンコ・イーゴリ君=ウクライナ出身の小学生)

「二年ぶり二回目のスキーツアー参加、とてもたのしかったです。スキーもゲームも、こんしんかいも。今後チャンスがあったら、ぜひまた参加したいと思います。MISHOPのスタッフの皆さん、おつかれさまでした。ありがとうございます！」(胡学良さん)

「中国、タイ、スペイン、オーストラリアなど各国の人々と一緒にスキーを通じて国際交流ができてとても楽しかったです!! 特に多目的室でのレクリエーションがチームで戦うことができ、より仲が深まり良かったです。友達もできてこれからもつながっていきたいと心から思います」(松川のぞみさん)



Fun Trip with Skiing and Gaming

We had the International Exchange Ski Tour 2014 on 1st to 2nd March at Chateraiseresort Yatsugatake in Kawakami city of Nagano prefecture, where 16 international residents and 19 Japanese volunteers joined.

Participant's Voice:

"It was such fun. I could enjoy skiing for the first time! I also enjoyed playing games with other participants at a gymnasium in the hotel. I want to come back here next year so I can improve my skiing" (Igor Bondarenko/ elementary school student from Ukraine)

"It was my second time participation and I enjoyed all of the activities such as skiing, gaming and social gathering. I hope I can join the tour next year again. Thank you for your support, the MISHOP staff members!" (Hu Xueliang)

"I enjoyed the program so much skiing with international participants from China, Thailand, Spain, Australia and so on. It was especially good that we came to know each other better and became friends after playing games in a recreation room. I wish I could stay in touch with them for a long time!" (Nozomi Matsukawa)



スーダンの視覚障がい者が見た日本社会

国際理解講座「スーダンの視覚障がい者が見た日本社会」が2月22日、MISHOPで開かれました。

講師の東京外国語大学大学院生、モハメド・オマル・アブディンさん(35=三鷹市)は、19歳の時に鍼灸を学ぶために来日し、福井県立盲学校に入学。悪戦苦闘しながら日本語を習得し、3年後に国家試験に合格しました。その後、筑波大学で視覚障がい者のための情報技術を学び、さらに平和構築について学びたいと2003年に東京外国語大学に入学。昨年、生い立ちと日本の生活を綴った「わが盲想」を出版しました。

講座の前半のテーマは15年間にわたる日本での生活。後半は母国と日本の視覚障がい者が置かれた状況の違い、例えば母国では視覚障がい児に支援がなく、点字も普及していない、一方、日本では障がい者の就労が遅れている、などをユーモアを交えて流暢な日本語で語りました。約60人の参加者たちは熱心に耳を傾け、「さまざまな困難を乗り越えるエネルギーはどこから生じるのか。学ぶことは大」「前向きな物事のとらえ方に感じ入りました」「世界の人口の15%が障がい者とは知りませんでした。関心を持つように心がけたい」などの感想を述べていました。

Japanese Society from the Perspective of a Visually Impaired Person from Sudan

MISHOP held this lecture session on February 22. Mohamed Omar Abdin, a graduate student at Tokyo University of Foreign Studies, gave us the lecture in fluent Japanese. When he was 19 years old, he came to Japan to study acupuncture at Fukui Prefectural School for the Visually Impaired. Then, he learned information technology for visually impaired people at Tsukuba University and entered Tokyo University of Foreign Studies in 2003 to learn peace-building and conflict prevention. He also published a book "Waga Moso" last year.

About 60 people attended this lecture. During the lecture, he talked about his 15-year stay in Japan and the differences between the life of visually impaired people in Sudan and Japan. He discussed the serious topic with humor, and the audience was very inspired by his positive attitude despite of the difficulties he has faced.



今年の温泉研究会は、伊豆・熱川へ行きました。1月下旬の寒い時期でしたので、参加者の皆さんは、東京より暖かい伊豆の気候に、ホッとした気持ちになりました。温泉でリラックスし、おいしい日本食をいただき、海の向こうの大島から昇る日の出を見たりして、じつに楽しいセミナー旅行となりました。今年の後半にまた予定しています。お知らせしますので、ぜひご参加ください。

MISHOP Hot Springs Research Association

This year's hot springs "seminar" was held at Atagawa Hot Springs in Izu. The participants were grateful to travel south to a warmer climate.

Highlights included relaxing baths, a delicious Japanese-style dinner, and sunrise over the island of Oshima. Please look for information on the next "seminar" later this year.



編集室 Message from the Editors

ここここで桜の花が開いています。MISHOPのお花見会場の武蔵野の森公園をはじめ、三鷹市内には井の頭恩賜公園、玉川上水沿い風の散歩道、野川公園など名所が点在しています。桜の花には人を元気づける力があるように思えます。いよいよ2014年度がスタートします。よろしくお願いたします。

Cherry blossoms are in bloom everywhere and giving us joy and happiness. In Mitaka city, there are various places where we can enjoy the beautiful trees including Musashinomori Koen Park, where we host a cherry blossom viewing party at. Fiscal 2014 has just started, and we look forward to serving you!